

大漢公報

The Chinese Times

1 East Pender Street
Vancouver, B.C. Canada
V6A 1S9
Phone: (604) 685-8941

Established in 1907, Published every day except Sunday & Holidays
by The Chinese Freemasons in Canada Publishers Limited
"Second class mail registration number 0009"

December 15 1975 (Vol. 37 No. 122 Page 11)

表目價費報

零售每份	一毛五
全年	三十六元
半年	十八元
每季	九元
每月	三元
無論派報或郵寄	



(歲次乙卯年十月十三日)

● 平七〇九一於創者老學先之報日華大拿加
● 戶約特訊電期長之就訊通等社業合、社開新大拿加

美國駐加大使調職前坦誠指陳 加美利益衝突 兩國貌合神離

【渥太華加新社電】加美兩國關係上呈現裂痕，此一不和迹象似乎由行將調職的美國駐加大使薩克斯頓在沙地阿拉伯前夕披露。

薩克斯頓在離任前接受記者訪問時表示，加美兩國關係在過去幾年來，由於美國國內政治因素，使得兩國關係陷入低潮，主要是以下數種因素：

加美兩國在限制美國之投資，限制美國之有線電視節目在加播映，限制美國之石油和天然氣價格，以及美國之石油和天然氣價格，均是造成兩國關係不睦。

薩克斯頓在離任前，曾與加拿大總理特納會談，並與外交部長馬丁會談，均表示兩國關係不睦。

薩克斯頓在離任前，曾與加拿大總理特納會談，並與外交部長馬丁會談，均表示兩國關係不睦。

多元文化政策重溝通 計劃資助民族報刊

【渥太華加新社電】聯邦政府最近撥款一百萬元，資助民族報刊，以促進多元文化政策之實施。

聯邦政府表示，這項撥款將用於資助民族報刊，以促進多元文化政策之實施。這項撥款將用於資助民族報刊，以促進多元文化政策之實施。

中英成交飛機引擎 中國發現恐龍遺骸

【北京路透電】中國官方昨日稱：英國勞斯萊斯飛機公司，決定供給中國價值數億元之飛機引擎。

中國官方昨日稱：英國勞斯萊斯飛機公司，決定供給中國價值數億元之飛機引擎。

公務員組全國總會 預計會員十一萬明年五月成立

【多倫多加新社電】代表卑詩、沙省、阿省、紐省及愛德華王子島的六個協會，昨日在溫哥華舉行會議，討論組建全國公務員總會。

代表卑詩、沙省、阿省、紐省及愛德華王子島的六個協會，昨日在溫哥華舉行會議，討論組建全國公務員總會。

各省汽油研究加價 安省能源廳長表示反對

【渥太華加新社電】安省能源廳長昨日表示，反對全國各省汽油研究加價。

安省能源廳長昨日表示，反對全國各省汽油研究加價。

古堡政黨又多一個 古堡政黨又多一個

【渥太華加新社電】古堡政黨又多了一個，該黨在卑詩省議會中，將由黨魁領導。

古堡政黨又多了一個，該黨在卑詩省議會中，將由黨魁領導。

陸大奔投儀銘楊特國 四川省政府官員投誠

【香港路透電】據來自中國的消息，四川省政府官員楊銘儀，已投誠給中國政府。

據來自中國的消息，四川省政府官員楊銘儀，已投誠給中國政府。

歐洲人口停止增長 本世紀末勞工缺乏

【渥太華加新社電】根據聯合國最近發表的一項報告，歐洲人口將在本世紀末停止增長。

根據聯合國最近發表的一項報告，歐洲人口將在本世紀末停止增長。

保守黨領袖格有聲 保守黨領袖格有聲

【渥太華加新社電】保守黨領袖格有聲，昨日在國會中，對政府的政策表示支持。

保守黨領袖格有聲，昨日在國會中，對政府的政策表示支持。

英法語飛行問題多 英法語飛行問題多

【渥太華加新社電】關於英法語飛行問題，聯邦政府與魁北克省政府，目前正進行談判。

關於英法語飛行問題，聯邦政府與魁北克省政府，目前正進行談判。

陶杜籲請合作管制 陶杜籲請合作管制

【多倫多加新社電】陶杜昨日呼籲，各界人士應合作管制，以維護社會治安。

陶杜昨日呼籲，各界人士應合作管制，以維護社會治安。

慘悲傷死炸爆廠工化 慘悲傷死炸爆廠工化

【渥太華加新社電】昨日在渥太華發生的一起工廠爆炸事故，造成多人死傷。

昨日在渥太華發生的一起工廠爆炸事故，造成多人死傷。

一百三十八人葬身火海 回教聖地遭劫

【沙地阿拉伯利雅得合衆社電】政府發言人稱，星期日在利雅得發生的一起大火，造成一百三十八人葬身火海。

政府發言人稱，星期日在利雅得發生的一起大火，造成一百三十八人葬身火海。

澳洲大選保守獲勝 澳洲大選保守獲勝

【悉尼路透電】在昨日舉行的澳洲大選中，保守黨獲勝，成為執政黨。

在昨日舉行的澳洲大選中，保守黨獲勝，成為執政黨。

荷京暴徒宣佈投降 荷京暴徒宣佈投降

【阿姆斯特丹路透電】在荷蘭首都阿姆斯特丹發生的暴徒，昨日宣佈投降。

在荷蘭首都阿姆斯特丹發生的暴徒，昨日宣佈投降。

歐洲人口停止增長 歐洲人口停止增長

【渥太華加新社電】根據聯合國最近發表的一項報告，歐洲人口將在本世紀末停止增長。

根據聯合國最近發表的一項報告，歐洲人口將在本世紀末停止增長。

保守黨領袖格有聲 保守黨領袖格有聲

【渥太華加新社電】保守黨領袖格有聲，昨日在國會中，對政府的政策表示支持。

保守黨領袖格有聲，昨日在國會中，對政府的政策表示支持。

英法語飛行問題多 英法語飛行問題多

【渥太華加新社電】關於英法語飛行問題，聯邦政府與魁北克省政府，目前正進行談判。

關於英法語飛行問題，聯邦政府與魁北克省政府，目前正進行談判。

陶杜籲請合作管制 陶杜籲請合作管制

【多倫多加新社電】陶杜昨日呼籲，各界人士應合作管制，以維護社會治安。

陶杜昨日呼籲，各界人士應合作管制，以維護社會治安。



外國教拳要過招

朱振華在美國教拳太極
黑人拜師侍候力受驚……

那知朱振華已覺對方的左拳欲上，他心裏有數，僅力打力，順着尊尼的衝力，將手一帶，尊尼便將斷線鴿子一樣，鬆開尋丈，經此一招，尊尼便心服口服，朱師傅更說：像這樣的試招在二年時有其事，但由於國術發展得很好，外籍學員普遍對國術已有認識，試招的情形便減少了很多。

在美國學太極拳的外國人，對國術運動有餘勁不足，要太極拳要出柔至剛，朱師傅對一個入學的外籍學員，要解釋太極拳十要。(一)虛頂勁。靈虛靈是將一切念頭拋開，是淡靜自然之意，頂勁是正道之謂，血氣流通，精神便提得起。(二)含胸拔背。使氣沉丹田。(三)鬆腰。腰為一身之主宰，能鬆腰然後兩足有力，下盤穩固，有言「命意源頭在腰」一語，如有不足則腰腿求之。(四)分虛實。如何分虛實，如全身皆坐在右腿，則右腿為實，左腿為虛，左右的重點時刻轉變，不能左右不分，重則則沉。(五)沉肩墜肘。肩鬆開下垂則肘墜。(六)用意不用力，以意帥氣，以氣運身。

一千日圓等於一天，聽來特別，實在有根據，請讀本文便分曉……

日本要改幣制
與改年號

日本現在的最大額鈔票是一萬圓(約合港幣二百元)，共發九億張，即九萬億圓，約佔全部鈔票總發行量的八成。如果物價繼續上漲，則五萬圓、十萬圓面額(合港幣一千元、兩千元)鈔票將發行出來。不過，據日本銀行並沒有準備印刷五萬、十萬圓面額鈔票，一情勢使人預測，大概是新單位鈔票將要出籠了。

第二次世界大戰之後，發生了嚴重通貨膨脹現象，而始終沒有改換幣名的國家，只有兩個，一是日本，一個是意大利。日本圓和意大利里拉因比經常以天文數字般的數目出現在人們的面前，現在里拉還沒有動，日圓則有了動靜。

在這些討論裏，日本有人主張按照一公里是一千個一米那樣，把一千日圓稱為一基羅圓，但也有人主張將現在的一百日圓稱為一新圓。

新聞士庫出租
貳房一廳，廁所浴室，獨立門口，合簡單家庭。四二六六街 電話八七九一或二六三

經營好入息餐館良機
位於 Spencers Bridge, Cache Creek Clinton, 100 Mile House, Lac La Hache 有意者請電 Rene Kamboff 112-395-2176

買車搵我
Terry Whalen's
Kingsway Plymouth Chrysler
請與顧嘉昌接洽
Howard Ku
872-8811
專為僑胞服務
代理：Chrysler Plymouth
Valiant Cordoba Dodge Trucks
Duster Criket.
並有 75 年新車平賣
地址 7th Ave. & Kingsway Van.B.C.
舖街夾士威

華宮酒家夜總會
溫哥華華埠街五十四號
電話：六八三二一〇四

本酒家夜總會由十一月三日調整延長營業時間，增設：
廣東名菜
壽筵喜酌
晚飯宵夜
豐儉由人
歡迎預訂酒席，重金禮聘香港名廚黃球君主理廚政，精心妙製各款粵菜，務令各界人士滿意。夜總會照常營業，一流樂隊，美艷歌星，招呼週到，顧客諸君，敬希光臨指導。

營業時間：上午十一時至凌晨二時
星期日五時至晚上十時
逢星期二休息(夜總會照常)

華高雲大拿加
司公限有草煙利鐵
Heatley Trading Co. Ltd.
129 Keefer Street
Vancouver 4, B.C.
Phone 681-7595

代理
各種香煙
蘇糖發行
大小光顧一律歡迎
一二九號寄化街
近緬街西邊
牛個街口

家餅鳳龍
LOONG FOONG
RESTAURANT & BAKERY
247 Keefer Street, Vancouver, B.C.
TEL: 688-0837 688-3135

香港專家 主持出品
承接訂制 社團茶點
出爐麵包 熱辣辣雞
生日蛋糕 結婚蛋糕
各式西餅 龍鳳禮餅
各種中餅 用足材料
品質精良 價錢公道
華僑惠顧 無任歡迎

喜林酒店
HAZELWOOD HOTEL
344 E. Hastings Street, Vancouver, B.C.
電話：687-9126 682-9268
溫哥華，華埠，喜士定東街344號

全新裝修
地點適中
地方清雅
取價廉宜
華人服務
招呼週到

文華花店
Mandarin Florist
134 East Pender St., (China Town)
Vancouver 4, B.C.
Tel: 687-9605

本店常備
四季鮮花
盆栽樹木
新穎設計
結婚花球
花籃花牌
花圈花牌
花圈花牌
花圈花牌
花圈花牌

黃堃俠公證人旅行社
來向香港加航日航特收加金六九〇
元最多四月期班期班期班期班期班期
搭機正月廿九港團旅遊酒店八百元
包機票團體票四九九元起歡迎郵購
代理省府政府車牌汽車保險住屋商業
樓火燭保險簽證文件申請護照

Quon H. Wong Agencies
130 Pender St. East Van. B.C.
電話：684-0938

金星工藝裝飾公司
GOLDEN STAR
CRAFTS DECORATION CO.
245 MAIN ST. VANCOUVER, B.C.
TEL: 681-7738, 254-2907

專營商店
住戶裝修
內外裝修
古典裝潢
巨幅壁畫
招牌廣告
工藝飾品
常備現貨
歡迎外埠
來函訂製

豪華新屋與葉舖出賣
①西區豪華新屋兩間材料上乘環境優美近學校及巴士開價八萬六。
②梳里區中型葉舖連實業每日生意六百餘元失發財良機。
彭彭然住宅二五二一三六七七號

新屋業主自賣
位於4311 Main Street, Vancouver
近卑詩大學高尚住宅區華麗新屋，四大睡房，三個壁爐，家庭房光猛大廳，遊戲室，酒吧，地闊八十呎，長一百一十呎，遍植樹木，環境幽雅，適合醫生，律師及上級階層人士，價廉物美，定價十四萬元，定銀三萬元，無須貸款，有意者電話：二六六九七五二洽商。

均安號
QUON ON COMPANY LIMITED
438 MAIN STREET VANCOUVER 4, B.C.
TELEPHONE 681-1025 - 681-2733

本號經營旅遊事業歷時悠久
經驗豐富如有委託服務週到
代理各航空公司飛機客票
代理詩晏亞火車票
代理輪船及巴士票
代辦出國護照旅行手續

WANKOW TOUR & TRAVEL LTD.
258 E. Pender Street, Vancouver 4, B.C.
Phone 684-3520
684-1714

特價機票
往返香港及東南亞
並代理世界輪船巴士及火車票
有專門人才編排旅程及精通各種語言

司公限有興泰
Tai Hing Company Ltd.
265 E. Pender St. Vancouver, B.C., Canada
684-1028

承接運輸棧貨物
無論遠近，本公司有二十呎運貨車箱，兩人駕駛，每點十八元五毛，所有貨物均購有保險與裝卸用具。接納 Charrex Master Moving and Storage Ltd. Ph. 437-6612 接洽。

雲東水嘸
3885 Rupert Street, Van. B.C.
435-1010 晚上 437-8239
蘇卓如主理
按裝修理水嘸請到雲東選購
持執照師傅免費解答 Plumbing 難題
上門接裝或修理一切 Plumbing 工程

環球旅運有限公司
特價機票
往返香港及東南亞
並代理世界輪船巴士及火車票
有專門人才編排旅程及精通各種語言

新到大幫
超等味精
冰霜明蝦

大成產業有限公司
GRAND FORTUNE REALTY LTD.
湯天豪
投資地產
買賣房屋
工商樓宇
公家大廈
各種生意
免費估價
歡迎詢問

TEL: HOWE TONG
687-2215 • 325-0527

200 E. Pender St. Vancouver, B.C. V6A 1T7 Canada

▲靚屋四睡房一廳，三套廁所，有車房，近喜士定夾Nanaimo街，開價五萬九千元。
▲商業樓於Powell街，水坭建築，保養如新，開價七萬九千元，廉過買住宅屋。
▲八組柏文約十年新於西區，近海灣，交通商場，年收約壹萬七千元，開價十六萬九千元。
▲入息大屋三層樓，近市政府，地寬約50X130呎，年收約九千六百元，僅開價八萬九千元。
▲好屋四睡房三廳，屬兩段地，就可建兩間新屋，位域多利街夾夾七街，近交通，學校，商場，現每月收租四百廿元，僅開價六萬九千元。
▲好風水屋，二睡房一廳，內外如新，面向公園，近學校僅開價四萬九千元。
▲尚有大批新屋不能盡登，欲知詳情，請電話詢問並免費帶僑胞估價房屋。

滿地可銀行
華埠支行新址片打東街一七八號
本行代理
購屋儲蓄計劃
退休儲蓄計劃

每年所供欸項
享有高厚利息
，且可減輕
納稅負擔。
詳情歡迎接洽

經理：馬國材
Manager: T. Mah
電話：684-1357

Bank of Montreal
The First Canadian Bank

雲埠首創鳳城美點
鮮製粉麵開海外港粵
風味先河遠近僑界敬希
光臨

選料上乘 專心巧製
價格公平 招牌保證

雲埠秘書賈路蔡根旋立正

B.C. ROYAL CAFE
119 East Pender St. Vancouver 4, B.C.
Phone 681-3953

億兆信託銀業
YORKSHIRE TRUST
130 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C.
PHONE 685-3935

幾種有關稅務的儲蓄方法

(一) 減稅退休計劃，凡有人息的人士，都適合的一種減稅方法。每人每年最多可將薪金之五分之一撥入此項計劃，將來退休或有任何需要時可以取用。免稅儲蓄計劃，凡未買有房屋之成年人士均可註冊，免稅入息每年一千一百元。若日後買屋之儲蓄金，大的入息而又不想納稅太多，入息平均計劃可使你將此種入息平均分多至十九年，每年的收入才當該年的人息。

(四) 展延分利計劃，每號的東主可以把生意的利潤分給給職工們，此項計劃可使商行職工每人每年最多分潤二千五百元而同時他們亦暫時免付此種收入的人息稅。

服務時間：由星期一至星期五
星期六上午九時至下午五時
星期日下午一時至下午二時

經理：鄧紀新 副經理：何國賢

大漢小語

省選以後講組織

省選完畢，獲選者便組織政府。這個政府如何組織，何以要選舉以後才組織？這不獨有很多新移民不明白，即使是投票人，其而後選，如非平時注意研究，也不會很清楚。

作為一個加拿大公民，原應十分清楚的，因為在入籍時，「政府制度」是必經考問的試題。

選舉權是保障民主制度的唯一武器。批准入籍成為公民後便擁有選舉權，學術上所謂「主權在民說」，就是使每個人民均有選舉權，在選舉期間得在居住的地區推選認為對該地區有利的代表去參加政府。

組織，去代該區選民發言爭取權利或申訴。所以也就每當選舉期間，人民才顯出是國家真正的主人，那時，候選人便到處向選民打恭作揖，因為人民握有一條選票，多投誰，誰就當官，少投誰，誰就落台。而且，作為公民如果不審慎去投票，亂投，固是不負責任，如不去投票，亦是不負責任。在民主法例上，投票選舉，可以說是權利，也是義務。我們不可不注意。

加拿大有三級政府，不採中央集權制，而是獨立分權。全國性的聯邦政府，各省省政府，各市鎮市政府，除市鎮外，聯邦與省府均組織幾乎一致，祇名稱上，聯邦首長稱首相，省府首長稱省長而已。加國政制是「代議與責任」。

即是以前區選出之人民「代表」組織「議會」(在聯邦為下議院，在省為省議會)，並由首相或省長從議員中選出若干組織行政內閣分任各部部長或廳長。各部廳長如有任何出錯，則該內閣政府須負「責任」。

加國的實際政治領袖是自與省長，國家元首女王是精神領袖，在聯邦以總督為代表，在省以省督為代表。

加國採三權分立制：立法，行政，司法。議會立法，內閣執行，法院監督。各省省長均由民選，定若干年選舉一次，其下為僱聘的公務員，負永遠職務。

首相與省長為獲選之執政黨領袖，本人亦獲選為議員，故為當然首長。加國，是「國家至上」，不是民族至上，而是「法律至上」，人人必須遵守法律。

編者

人間怪錄

廣州沙河的風水事故

· 侶 舊 ·

廣州東郊沙河，開闢於七十年前，戰前相當繁盛，大酒家樓七八間，舊式炒粉館倍之。每逢星期日及假期，郊遊仕女如雲，座無虛位。沙河因此馳名，製粉並無妙法，純由白雲山九龍泉水流經其地，泉水清冽，濕粉過兩三夜不變味，製成粉無論炒與泡，爽脆不膩，口，別地巧手精研，俱，能及。

沙河未成墟前，除先烈路口有息壤亭外，其餘盡屬田疇，青葱一片，東郊實業發展，狗頭頭(即舊墟)瘦如蠟腹下的燕塘墟(即新墟)距沙河約二里，均屬客籍人地，大墟，三六九墟，抽杆頭，抽杆頭。

廣州名堪輿家周少齋，歷為人尋得結地，大發特發，成巨富者多人，有神眼先生稱號，論日計酬懸價甚昂，十不應，非有厚望好善者，必難自致。

六十歲後閉門謝客，畧事休息，急為自己謀，日借孫兒，追尋山脈，踏遍附近山秀水，歷時年多，仍未有當意的結地，不禁對孫兒嘆：「名山結穴，可遇而不可求，往往皆偉大成就，無非福主之神，似有神推鬼使般，假手本人成全其事，想求與我，應以積德為先。」因提股份財產，捐助慈善事業，致力行善。



有趣有淚的長聯

勝利屬於誰，八年抗戰，禍患相尋，幸福在那裏，幾經搜刮，貧富懸殊……

這長聯，粗看還不太差，細看就補綴拼湊，痕跡顯然，更糟的是，那種逃避現實，粉飾昇平，昧於大勢，不分敵友的麻木頹唐之感，更是令人不快。

解放前夕，「一二·一」運動波及全國，各地各界人士，運用了聯語這種傳統藝術，抒發自己的激情，佳作極多，其中有長聯，雖然也是模擬了聯語的形式，可是內容已擺脫了原聯的意境，新鮮潑辣，另有一功。

「三百個軍人奔來眼底，摩拳擦掌，飽餐酒肉，看周紳牛勁，西服，亂闖，倏被擒，林蔭寬亮，走狗奴才，何防硬打，趁間裏無備，搶幾枝手鎗，更撕毀報章，放一些冷熱熱炮，不辜負四文賞錢，九個流氓，半打特務，三升暴徒。」

一數日前往事經到心頭，怒髮衝冠，嘆英雄英雄誰在，想子再生，潘瑛小姐，華昌同學，魯烈烈士，壯偉殉難，拋去七尺之軀，儘遭謠中傷，掩不了血腥事實，便拼一死，留待後繼者標榜，誰要你兩口棺材，十萬臭錢，幾個錢，一點假意。」

這副長聯，來自羣衆，儘管遣文用字，有些地方還不太熟練，但那種由衷之言，肺腑之情，基本上還擺脫了這難度頗高的藝術形式，產生了一定的影響。

孫君聯的長聯一仗一百八十字，好像很長，聯中少有，但也會有更長的聯，有的也寫得揮灑自如，迴旋有力。例如「一二·一」運動一有聯共長二百八十字，比孫君聯的長聯，還長百字。

Ho Ho Chop Suey
102 E. Pender Street
Vancouver 4, B.C.
681-1030

地址：片打街東一〇二號
電話：六八一、一〇三〇

陶陶酒家
食譜精研
大謙小酌
悉從尊便

樓州廣
Kwangchow Restaurant
251 East Pender Street
Chinatown—Vancouver
Phone 687-8501—687-8502

正宗粵菜 精美點心
宵夜宵飲 晚飯宵夜

營業時間：
星期一至星期五
上午十時至凌晨二時
星期六至星期日
上午十時至凌晨三時
逢星期日休息

鑽石樓
New Diamond Restaurant
555 Gore Avenue
Phone 685-0727

茗茶美點
晚飯宵夜
豐儉隨意
無任歡迎

每日由上午十時至下午五時，更由下午五時至十時，星期一至星期日及假期，開市提早九時半。

電話：六八五、〇七二七
六八四、〇七二七
逢星期三休息一天

廣生雜貨
256 PENDER STREET EAST VANCOUVER 4, B.C.
683-8032

冬節酬賓 大減價
由十二月十八日至廿一日
(星期四至星期日)
一連四天什貨、藥材
九折優待
(白米及特貨品除外)

華益實業公司
WEST-EAST REALTY LTD.
551 WEST BROADWAY
公司電話 873-1881
張豐元 325-8981

▲屋列治觀屋住宅

- ▲三睡房，客廳，餐廳，廚房，二套半浴室，遊戲室有酒吧，主人房有浴室，近邱吉爾中學，取價十二萬九千元，認真抵買。
- ▲桑那斯，七睡房，僅十二年新，合大家庭，取價二十九萬元。
- ▲入息屋，三睡房，月收五百六十元，近新發展之假溪，工業區，將來可改建工廠，貨倉，取價五萬四千元。

▲親臨館，位於最北商業區，詳情請面洽。
▲老匯街商業樓宇多幢，亦請面洽。

司公限有隆華
WAH LOONG LTD.
278 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.
TELEPHONE 684-4428

聖誕新年 送禮佳品

糯米糍荔枝干
各式糖菓
各種涼菓
珠江牌蔗糖
各牌糯米粉

新鮮大個拼柑

司公僑利
LEKIU IMPORTING CO. LTD.
256-262 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.
Phone 683-7451

門市部
介紹新貨
杏仁豆腐
保證滿意

華司公和明
MING WO COOKWARE CO.
23 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C.
Phone 683-7268

快捷便利
茶樓家庭皆宜置備

新到特製鋼質
蝦餃皮夾
毛五元七個每

華安公司
VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.
550 Main Street Vancouver 4, B.C.
681-8531

「參芪蛇精」
適應：風濕骨疼，四肢無力，血氣兩虧，虛勞內傷，舒筋活絡，食慾不振，元氣不足。

請到華安國貨公司選購！

翠華園
Pavilion Garden
(RESTAURANT)
509 MAIN STREET
VANCOUVER 4, B.C.
687-2608

食家推薦遠勝自我宣傳
喜筵壽壽 隨意小酌
晚飯宵夜 豐儉由人
這裡有：家鄉風味，雅俗共賞，雅俗共賞，雅俗共賞

也正是：知己談心，雅座
正宗粵菜 用料有別
式式新穎 與眾不同

司公利庚
GANGLEY TRADING LTD.
Import - Export Wholesale - Distributors
777 BEATTY ST. VANCOUVER 3, B.C.
PHONES - 687-2651 - 687-2652

全加總代理：
中國冰霜大明蝦
梅林牌罐頭一磨菇
象山牌罐頭青刀豆

專營國產商品 大量進口批發

司公隆永
WING LUNG CO.
142 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.
681-1734

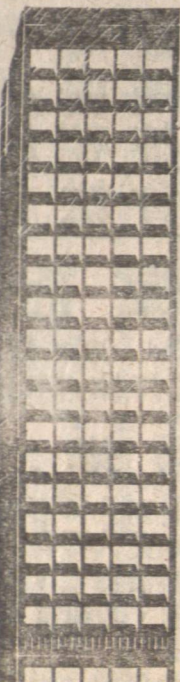
專售唐山雜貨、海味、水貨、脆皮火肉、蜜味叉燒、火鴨、美味牛肉干。

大幫臘腸、臘鴨、臘味發行
新鮮石斑魚、蝦、蟹，
柯利近魚每磅五毫

監省鮮炸薯條 French Fries 美國烤焗薯仔 Potato Baker
每日有精工鮮製
 糖碎菜料 回 多市沙律 Toss Salad
 炒麪菜料 回 彩虹沙律 Rainbow Salad
 雞丁菜料 回 椰菜沙律 Cole Slaw
上列產品，專供餐館採用，
確有節省工作時間之效果，
如蒙光顧，無任歡迎。
電話：式九四、四七九四

永隆銀行
WING LUNG BANK LTD.

- 經營一切銀行業務
- 竭誠服務僑胞
- 港九均設有分行，歡迎函詢委辦



香港德輔道中45號
45, DE WING LUNG BANK LTD.

矮仔馮 神機妙算

「北大人」馮又福，天寒氣嚴，馮與親友聚飲，得解饑寒，至南宮，馮再上米飯，馮帝始得渡河。因此，馮與馮將軍，封賜侯。至於「大將軍」一名號，來歷又有古蹟，原來漢光武封賞有功人等時，眾均爭論功績，馮獨靜立大樹之下，微笑無言，為光武所覺，因厚封賞，因此有大將軍之稱。

馮又福，後漢有一位矮仔馮，身長不滿六尺，請勿誤會，以前之馮，不同今日，一尺僅如今日五寸而已。故此老馮頗自慚，覺得自己矮，假如長此以往，世世代代，將盡矮仔老馮矣，好在矮人許多，老馮一度，便感到一條繩，替矮仔阿抗拉理天意，一高女子為媳婦，果然此計行得通，一生便生，位為大漢允允武，耿介自守，能行俠尚義，能偷竊婦人，最後盜竊軍糧無數，用以收買妓院，組織訓練妓女，使之恢復正常生活，終於事敗伏誅。其一生行事頗饒戲劇性……

記湖海奇人張沙

全校遷移期間也，沙與余同處一院，往還甚密，沙時於黃昏後過余室，縱談文事，偶携酒及牛肉乾花生米來過共飲，酒酣，或高歌，或述市井流俗之笑話，夜中則散去。如是數月，余不知沙之底裡，亦不以爲異。

餘曰：「此人太惡，今日必有以嫁之。」未幾，少將至，沙忽趨前，先與之行握手禮，似言事狀，少將頗領首，即大步入主席座。

詩壇

息影金門別有天
中興洲薛子襄

三藩市余慶慶
敦風建址久無成
只聽雷鳴雨聲
策劍推行求實際
輸將自動表真誠
宏揚國粹同肩責
捐助詞壇敦首名
敬請諸君齊努力
立功立德永光榮

呂有兵役官某少將，素以驕侈沙所惡，一日為兵役宣傳會議，余與沙均

代東

本總公所謹訂於本年十二月廿七日(星期六)下午壹時舉行第卅六屆紀念聯歡慶典潔治著點招待同日下午五時半假座文華大酒家公議聯誼屆時敬請域多利埠馬山昌後總堂，馬山分所，各埠馬山通訊處暨男女所員駕臨助興指示禮儀藉增光寵焉勝榮幸

溫哥華埠馬山總公所同人敬約
附註：凡所員年登六十五歲以上男女老幼及三歲以下之小童，免收赴席金，但必須登記於冊內，以備領取赴席券。
Yue Shan Society, 17 E. Pender St., Vancouver B.C. V6A 1S9

聖誕送禮佳品

禮盒膠盒庄冬菇雪耳燕窩大量供應
中華特價中心
溫哥華打東街一二七號
(亞洲園茶餐廳樓下商場)
電話：六八一、二八二三

Block Bros Realty Ltd.
5842 Cambie St. Van. B.C.
馮沾公司：321-6881
(Jim Fong) 住宅：733-4736

- ① 西區華麗住宅，五個睡房，三廁，土庫，硬木地板，近中學校及小學，交通方便，有房，三睡房及土庫。
- ② 新屋上等材料建築，七房及土庫。
- ③ 商業及柏文，五年新，六個睡房，土庫，位置好，由八個半至三十個睡房，開價十六萬至六十萬。

免費估價貸款，歡迎來電詢問

玲餐館好消息
日本本月十七日至廿一日止，新鮮出爐雞尾飽，每打一元二角五，又平，又靚，又抵食，另有各式出爐麵包及西餅，特平發售，歡迎光顧。

三層洋屋自賣
座落東區Fendale街，門牌二〇一〇號，設備一切俱全，有意者請下午五時後用英語致電二五五、六一一七接洽為荷。

新土庫招租
兩房壹廳，廚廁俱全，包電火，爐頭，交通方便。電話二五五、〇〇三六

雲埠獨壹韓國菜館
新漢城餐館，位於七一五號喜市街東，你們已烤燒食品，經濟及合衛生食品。電話：255-8825，星期一至日休息。

宜洗盤碗壹名
有意者請電話二五五、一三〇八四接洽。

雲埠獨壹韓國菜館
新漢城餐館，位於七一五號喜市街東，你們已烤燒食品，經濟及合衛生食品。電話：255-8825，星期一至日休息。

宜洗盤碗壹名
有意者請電話二五五、一三〇八四接洽。

日昇豆腐公司
300 POWELL ST. 後門
VANCOUVER, B.C.
Phone: 685-8019

精製豆腐
選料上乘
清甜原味
幼滑可口
馳名遠近
批發零售
無任歡迎

金門飯店
GOLDEN GATE RESTAURANT
1715A Kingsway Phone 874-1921

正宗粵菜
晚飯小酌
雲吞粉麵
歡迎惠顧

營業時間：
星期一至五由中午十二時至三時
星期六至日由中午十二時至九時
逢星期一休息

入息屋屋主自賣
十二年屋三睡房，另土庫三睡房，廳廚廁全，可出租，近中學校巴士，取價相宜。電話：二五五、一五五五

一埠兼外賣唐餐館出賣
有意者電話八七四、七一六六

空舖出租
前舖後居，如意者請到六五九一城多利街，或電話四三三、四九八六

宜女企怡壹名
工金優厚，有意者下午五時後電話九四二、六六四四

藥店連實業出賣
曲律林區，前舖後居，四睡房，月有八千元生意，有意者電話九三六、四四一七

兩層商業樓
十九年旺舖兩間，樓上寫字樓，租客自付雜費，無需管理，開價十四萬九千。

雜貨舖生意實業
本埠旺區，售大量鮮花生果，每日生意額六百元，十餘年首次出賣，真正賺錢生意，只賣生意亦可。

新型栢文樓宇
西區十一組柏文，十餘年新，只開價十八萬五千，每組不用一萬七千元。

陳宗怡：二九一、六六六四
百信實業六八四、八〇二五

西區旺餐館出讓
請面議。電話七三三、五一四

住宅區地段出賣
位於Langley兩段一畝地相聯。
電話 Ray 688-2304, 684-7979 洽商。

近華埠靚屋分層出租
有意者請電話二五五、二六八一

住家連菓仔舖急讓
地方旺，生意好，有意者請電話二五五、一三〇三

Scotiabank
房屋貸款
利息相宜
手續簡便
快捷妥當

經理：唐烈
主任：李景璇
電話：六八四、五三三五

唐人街餐館生意出賣
有批約，器具齊備，三千尺，坐二百位，取價四萬五千，首期二萬。
214 E. Georgia St. 如意參觀請電約
(日) 六八八、九八四八
(夜) 八七四、一三五八五

沙省興旺餐館出賣
本餐館在沙省天地地，歷來生意興旺，遠近皆知，早數年又從新建築，土庫有餐廳，能取酒牌，年入息萬餘，非常今因股東年退休，是以將生意連實業出讓，如有親朋欲買此業，請親臨面商或通函點城謝君接洽均好。
餐館地址 New Paris Cafe, Unity, Sask
電話 謝君 Mr. James Marr 306-229-2701
謝君地址 Mr. Joe Der, 12253 102 St., Edmonton, Alta. Phone 475-7584

遷址啟事
本醫生已遷至細街五百三十九號二〇六室，照常應診。

西醫 鄭敬朝啟
電話：六六九、四二二一

有屋全間出租
近唐人街四睡房，奇化街八百號。
電話三三三、〇〇九三

柏文出租
一睡一房光猛大柏文，位於百老匯街近菲沙，有廚廁浴齊備。六時後電話八七二、一〇〇或七七一、四四七五

新型商業樓
好地點，在旺地，樓上有特大兩柏文，樓下兩舖位，沙磚舖，土庫特高，開價二十八萬五千元。

賺錢生意出賣
在Maple Ridge有一百二十五位酒牌，樓上可開餐館，開價八萬元，連實業出賣亦可。

新雙屋出賣
有新雙屋，在本坡比，近京士威和界，開價十四萬二千五百元，詳情請打電話：吳繼堯，八七四、七〇九四
陳祖興，八七二、七三四五
A.E. Le Page Western 437-5571

當街華麗寫字樓出租
細街五五號樓上兩套房，每單位六五〇尺，有空氣調節，名貴地毯，詳情請電六八五、九〇五六接洽。

投資計劃居民中心
Calvada Valley，有意者請到25-1774 W 5th Ave 電話 736-2376 上午九時至五時

JAMES MAK
即打電話回家。四三七、八七六五

有清靜傢俬大房出租
近京士威，交通方便，包水電，限女性，合一人或二人居住均可，請電八七四、一九三九 早上九時至下午六時

壹房壹廳靚土庫招租
廚廁齊備，非沙夾細街，交通方便，合小家庭。電話三二七、一三八一

徵求車裁梳化椅職業
剛修業做各梳化椅，願以最低工資服務，有意者請電：電話六三三、二七〇三

土庫三房一廳出租
交通方便，近學校，浴廁爐頭齊備俱全，獨立門口，有意者請電四三七、一九五三六

暖靜土庫
三房一廳包電火一百八十元天黃街五三二號。電話二五五、一五五五

新裝土庫招租
二房一廳，廚廁齊備，自己門口出入，近唐人埠。請電五九六、一三九二

聖經函授課程(BBC)(華文)
131, Moulmein Road Singapore 11, Republic of Singapore

Name _____
Address _____
Republic of Singapore

